

Pressmeddelande – 24 juni 2008

## Xplanation blir certifierade enligt EN 15038

Leuven, Belgien – Xplanation Language Services NV, en leverantör av översättningstjänster, och alla företagets filialer har blivit certifierade enligt EN 15038, den första europeiska standarden för översättningstjänster. Xplanations arbetsmetoder och rutiner godkändes efter en oberoende granskning gjord av Inspecta, ett ledande certifieringsföretag. Certifieringen framhäver Xplanations förmåga att leverera översättningstjänster av hög kvalitet.

Standarden EN 15038 antogs av European Committee for Standardization (CEN) 2006 och kommer att ersätta alla nationella standarder för översättningstjänster. Standarden täcker hela processen från inledande offertförfrågan till avslutande feedback efter leverans. Certifieringsprocessen påminner om den som används för ISO 9001 men med den skillnaden att den helt är inriktad på just översättningsbranschen.

På Xplanation insåg man i ett tidigt skede hur viktigt det var att skapa en högt utvecklad arbetsprocess som skulle säkerställa en konsekvent hög kvalitet, och samtidigt fungera som grund för företagets starka organiska tillväxt. Att uppnå certifieringen krävde hårt arbete, med noggrann genomgång och dokumentation av alla rutiner. Man upptäckte dock att mycket få förändringar behövde göras vad gäller rutinerna för kvalitetssäkring.

Arbetet med att uppnå certifiering blev ett perfekt tillfälle att utvärdera de arbetsrutiner som utgör grunden för Xplanations framgångar, vilka också har stärkts av företagets ambition att leverera översättningar av hög kvalitet.

– Det handlade inte enbart om att vi skulle bli certifierade enligt EN 15038, säger *Steven Van Lint*, VD för Xplanation. Arbetet är inte avslutat, utan förbättringen av rutiner och teknik är en ständigt pågående process, som tillsammans med kvalitetsmedvetenhet är av yttersta vikt för att Xplanation ska kunna fortsätta att utvecklas internationellt.

Till skillnad från de flesta andra affärsområden är översättningsbranschen fortfarande mycket fragmenterad, och full av såväl enskilda personer som företag som utlovar översättningar av hög kvalitet till många olika språk. Certifieringen av översättningsföretag utgör en måttstock på kvalitet och gör att översättningsbranschen hamnar på samma nivå som andra branscher som infört standarder redan för flera år sedan.

– Våra kunder förväntar sig att vi ska kunna anpassa oss till deras arbetsmetoder och verktyg, och samtidigt leverera högkvalitativa översättningar inom deadline, säger *Anna-Karin Josefson*, kontorschef på Xplanation i Sverige. Att vi nu är certifierade enligt EN 15038 ger Xplanations kunder en bekräftelse på att vi uppfyller de tekniska och språkliga krav som ställs på översättningsbranschen. Fungerande, pålitliga och nyskapande lösningar är anledningarna till att våra kunder valt just oss.

Xplanation Language Services grundades 2001 och vann snabbt andelar på de växande marknaderna för översättning inom teknik och bankväsende, tack vare att man slöt långsiktiga partneravtal med flera stora företag och banker.

Idag är Xplanation en ledande leverantör av kompletta lösningar för översättning och språkteknik inom områdena bank och finans, offentlig förvaltning samt medicin och teknik. Xplanation har 60 anställda och huvudkontoret ligger i Leuven i Belgien. Filialer finns i Österrike, Danmark, Finland, Frankrike och Sverige.

För mer information, besök [www.xplanation.com](http://www.xplanation.com)

### Kontakt:

**Anna-Karin Josefson**, *Kontorschef, Xplanation Sverige*  
**Steven Van Lint**, *VD Xplanation*

[anna-karin.josefson@xplanation.com](mailto:anna-karin.josefson@xplanation.com)  
[steven.vanlint@xplanation.com](mailto:steven.vanlint@xplanation.com)

